**AAPB ID:**

cpb-aacip-127-37hqc4tk.h264

**Title:**

**Date (if known):**

**Summary:**

00:00:08.410 - 00:03:32.210

Tells a story about the shaman Ississaayuk from Apruka’ar, and a ship that comes in the summer.

Qanemciuq angalkumek Ississaayugmek Apruka’armiumek, sun’amek-llu kiagmi tekitetulimek.

00:03:34.445 - 00:08:04.161

Tells the story of Illugngali, and a ship coming to trade.

Qanemciluni Illugngalimek, sun’amek-llu tekitellriamek tuneniaryartutulimek.

00:08:06.335 - 00:09:08.054

Talks about the first ship and the devil coming with it.

Qanemciluni ciuqlirmek sun’amek tuungrangayalegmek.

00:09:09.214 - 00:14:09.727

Talks about the first Western products.

Qanemciluni Kass’artaat tekiteqerraallratnek.

00:14:10.247 - 00:18:41.762

Talks about utilizing Western things [food, materials] for survival, and Kakianeq/Mistussiikaq trading and playing instruments.

Qanemciluni Kass’artarteggun [neqetgun atuulriitgun-llu] yuungnaqlermeggnek. Kakianam/Mistussiikam-llu kiputetullranek aturcetaallranek-llu.

00:18:43.737 - 00:21:15.782

Talks about the Caucasian Paru, more Caucasians coming in ships with cargo, the Caucasian Neqliyaq, and increased use of Western things.

Qanemciluni Kass’amek Parumek, Kass’at amlleriinallratnek sun’atgun aklunek tekiulluteng, Kass’amek Neqliyamek, Kass’artaat-llu paivngarillratnek.

**Genre 1:**

Interview

**Genre 2:**

Personal history

**Quality:**

**Genre 4: (Location)**

**Name 1:**

**Role 1:**

**Name 2:**

**Role 2:**